PROCEEDING

International Seminar
21 - 22 October 2009

MULTICULTURALISM AND (Language and Art) EDUCATION: Unity and Harmony in Diversity
Proceeding
International Seminar
on Multiculturalism and (Languages and Arts) Education

Publishing Institute
Languages and Arts Faculty, Yogyakarta State University

Director of Publication
Zamzani

Chief Editor
Widyastuti Purbani

Secretary
Titik Sudartinah
Siti Mukminatun
Nuning Catur Sri Wilujeng

Editor
Suharso
Assroddin Tou
Basikin

Lay Out
Aran Handoko
Zulfi Hendri

Administrator
Sugeng Tri Wuryanto

Address
Languages and Arts Faculty, Yogyakarta State University

ISSN No: 2086-3187
© 2010 Yogyakarta State University
All right reserved. No part of this publication may be reproduced without the prior written permission of Yogyakarta State University

Printed in Yogyakarta
By Ash-Shaff

All articles in the Proceeding of International Seminar on Multiculturalism and (Languages and Arts) Education are not the official opinions and standings of editors. Contents and consequences resulted from the articles are sole responsibilities of individual writers.
Words from the Dean

Assalaamu'alaikum warohmatullahi wabarokatu

Multiculturalism is one of the critical issues in the world, especially in relation to education. Criticism about relation between multiculturalism and education is very important, because through education the spirit of unity in diversity as people’s ideology can be improved. Throughout education too, young people will generate good understanding and skills about living harmony in diversity, and the multicultural nation’s character will be established. So, the seminar about multiculturalism and its relation to language and art education is very necessary to carry out.

This proceeding is a record of the precious thoughts and insights discussed in the seminar. I hope it will be useful as a reference for those who are interested in studying and exploring about this field any further.

As the Dean of Faculty of Languages and Arts, it is one of my more pleasant duties to congratulate all presenters who have contributed their papers and to the committee who have worked hard to make this proceeding completed.

Wassalaamu’alaikum warohmatullahi wabarokatu.
Foreword of the Chairman

Since we were very young we have been told about Bhineka Tunggal Ika. Everyone in this country knows it very well that unity in diversity is the symbol of this multicultural country. This symbol decorates almost every room in our schools and offices. It beautifies the houses of the people. It appears in text books, stories, poetry, songs, saga, paintings, plays, dances, soap operas. Ironically, almost every day we watch through the media or right in the front of our eyes these ethnical riots, clashes, fights, conflicts based on intolerance, hatred, fanaticism and prejudices. Some people we love, most of them are innocent, die or lose their lovers or precious properties for nothings. They are victims of bias, misunderstanding, chauvinism, bigotry. What is wrong with us? We gathered in the seminar on Multiculturalism and Education to talk about this: To talk about why this should happen in our lives. Is that because we have not understood the essence of multiculturalism well or whether we only understand it superficially. How then we should make ourselves and the future generations understand the essence of multiculturalism?

On behalf of the committee I would like express our special appreciation to Prof. Ahmad Fedyani from UI, Dr. Molokolunthu from Malaya University, Prof. Sofyan Salam from Makasar State University, Dr. Endo Suwanda from Bandung Arts Community, Dr. Laurent Criquet from the French Embassy, Dr. Guido Schnieders from DAAD, Dr. Yahya Wijaya from Dutawacana University, Dr. Syamsyiatun from UIN, Dr. Widya Nayati from Gadjah Mada University, Prof. Suyata, Prof. Hanum, Prof. Nurhayati from Yogyakarta State University, Mr. Orine Stephney from Guyana, and Mr. Kyong Hun Son from Korea, who in spite of the tight schedule have fulfilled our request to share their insight with us by writing their ideas and present them in this proceeding. Our special thanks also go to YSU Rector, and the Dean of the Faculty of Languages and Arts for the opportunity, trust and support without which the seminar and the proceeding will not be completed. I am also grateful to all the seminar participants who have paid special attention and commitment to be parallel presenters and moderators.

There were 12 papers of the invited speakers presented in both keynote speech session and 4 panel sessions, and approximately 45 papers were presented in the parallel sessions. Almost all of the presented papers are included in this proceeding. In line with the parallel sessions, this proceeding is grouped into at least 5 study areas namely general multiculturalism, teaching/education, language, literature and arts.

We should apologize for the discontentment and inconvenience that the committee has caused you in regards to both the seminar and proceeding. I hope this proceeding will give you deeper insight about multiculturalism and its application in language and arts education.

Widyastuti Purbani
Chairman
# Table of Contents

Word from the Dean ........................................ i  
Foreword from the Chairman .......................... ii  
Table of Contents ....................................... iii

## Part One
### Multiculturalism in General
1. Multicultural Education and National Identity  
   *Achmad Fedyani Saifuddin* .......................................................... 1  
2. Multiculturalism: Learning from the Past  
   *Widya Nayati* ............................................................................. 9  
3. Exploring The Meaning of Some Traditional Houses in Indonesia (Study of Symbol)  
   *Juanda* ......................................................................................... 16  
   *Dian Swandayani, Iman Santoso, Nurhadi* .................................... 19  
5. Elegant Solution of Conflict in Multicultural Society  
   *Darmiyati Zachdi* ....................................................................... 30  
   *Kyoung Hun Son* ....................................................................... 37  
7. Creating Multicultural Worldview  
   *Robertus Wijanarko* ................................................................ 46

## Part Two
### Religion and Culture
8. Inter-religious Studies: Educating a Multicultural Society Contextually  
   *Yahya Wijaya* ........................................................................... 55
9. The Contribution of Serat Wulang Reh Philosphical Values Towards Modern Javanese Vision of Life
   Endang Nurhayati ................................................................. 60

10. “How Islamic Religious Education Meet The Issue of Pluralism”
    Eka Farantina ................................................................. 66

11. National Education Based on Global Competency and Local Wisdom
    Bambang Sugestiyadi ...................................................... 75

12. The Simplification and the Reformulation of Unggah-Unggah Javanese Language Stratification
    Suwarna ................................................................. 85

Part Three
Teaching and Education
13. Multicultural Education as a Reform Initiative: Alignment of Critical Success Domains
    Susecia Malakolunthu .......................................................... 101

14. Construire l’unité et l’harmonie dans la diversité à travers l’éducation
    Laurent Criquet ................................................................. 111

15. Life in The Classroom: Does Multicultural Perspective Matter in Improving Teaching and Learning?
    Suyata ................................................................. 117

16. Classroom Practices in Multicultural Contexts
    Farida Hanum ................................................................. 121

17. English Materials Development Through Multicultural Perspective
    Hermayawati ................................................................. 128

18. CECR et L’enseignement du Français du Tourisme dans Le Contexte Multiculturel
    Ch. Waluyo Suhartono ................................................................. 135

19. Promoting Multiculturalism in Teaching English as a Foreign Language
    Sukarno ................................................................. 142
20. Teaching Indonesia Language through Reading Text Material as a medium of Multicultural Education
   Riani.......................................................... 149

21. Integrating Culture Into EFL Instruction
   Sugirin.......................................................... 158

22. Integrating Local Culture into English Teaching and Learning Process
   Margana.......................................................... 165

23. Resolving University Students Conflicts through Multicultural Education Approach in South Sulawesi: Learners’ Perspectives
   Mansur Akil, M. Basri Jafar, Amirullah Abdal.......................................................... 173

24. Rethinking Multicultural Paradigm In English Language Teaching
   Siti Sudartini.......................................................... 183

25. Utilizing The Students’ Multicultural Aspects for Developing Information-gap Activities
   Agus Widyantoro.......................................................... 189

26. Indonesian Students Reading Khalil Gibran in the Fasting Month: Bringing Multiculturalism into an EFL Teacher Training Class
   Purwanti Kusumaningtyas.......................................................... 193

27. Multiculturalism at School: Enhancing the Roles of Schools, Parents, and Society
   Estu Widodo.......................................................... 203

28. Apprentissage de langue en perspective interculturelle: Moyen de sensibiliser à l’altérité culturelle
   Herman.......................................................... 211

Part Four
Language

29. Intertextuality of School Bullying’s News Reports
   Median Mutiara.......................................................... 219

30. Language- The Multifaceted Aspect of Culture
   Orin A. Stehney.......................................................... 235
Part Six
Multicultural Issues in Higher Education
42. Character Education in The Lesson Plan of Technical Drawing Lecture
   *Ikhwanduadhin* ................................................................. 325

43. Multicultural Perspective in Designing English Syllabus and Material Development for Islamic Higher Educational Institution
   *Naf'ah Tarikhoran* .............................................................. 336

Part Seven
Arts and Education
44. Multicultural Education: An Indonesian Experience in The Teaching of Arts in Public School
   *Sofyan Salam* ......................................................................... 351

45. Multiculturalism Ideology in The Art Education: An Approach Of Anamnesis Lower Aesthetics-Von Unen
   *Hajar Pamadhi* ...................................................................... 363

46. Model of Teaching and Learning Arts and Cultures Based on Multicultural Context
   *Kun Setyaning Astuti* ............................................................... 371

47. Re (Considering) Multicultural Paradigm In Postcolonial Indonesian Fine Arts Historiography
   *Kasiyan* ................................................................................ 383

48. Multicultural View of Fine Arts Teaching in Higher Education
   *Zulfi Hendri* ........................................................................... 391
Integrating Culture into EFL Instruction

Sugirin
Yogyakarta State University
sugirin@uny.ac.id

Abstract
The role of English as lingua franca demands not only the mastery of the linguistic aspects but also the understanding of the cultural ones from anyone wishing to communicate with people having the English cultural background. EFL teachers may all agree to the need of integrating culture and its teaching into foreign language education. However, EFL textbooks and classroom practice often focus on linguistic knowledge and neglect the importance of building cultural awareness that would enable the learners to perform appropriately in the target language. This negligence may stem from the worry about cultural erosion, the degradation of commitment to the local values or national identity, but it may also be due to the lack of knowledge of the target culture itself and how to integrate it in the language instruction. The writer of this paper raises the issue of this negligence and offers practical ways of integrating culture into the EFL instruction. Two texts of culture grams that can be manipulated as learning materials are provided and two modes of integrating them in the instruction are suggested. The presentation model is expected to enable teachers to foster intercultural competence at every stage of the teaching and learning process.

Keywords: Culture, cultural awareness, culture grams, EFL instruction, learning material, explicit and implicit modes

I. Introduction
Anyone wishing to communicate successfully with people having a different culture must have some understanding of this new culture. Helping learners to master English for the purpose of communicating in English demands not only the mastery of the linguistic aspects but also the understanding of the English cultural aspects. EFL teachers, therefore, should incorporate culture in the teaching and learning process. However, EFL textbooks and classroom practice often focus on linguistic knowledge and ignore the target language culture that would enable the learners to perform appropriately in the target language. This ignorance may stem from the worry about the cultural erosion - the degradation of the commitment to the local or national identity or values and norms, but it may also be due to the lack of knowledge of the target culture itself and how to integrate it in the EFL instruction. There is still another problem emerging, i.e. a controversy regarding which culture the teachers should teach - the learners’ culture, the target language culture, or both.

II. Literature Review
Since culture is embedded within every aspect of society, language learning should not be isolated from the society that uses it (Seelye, 1984). Helping learners to master the target language demands not only the understanding linguistic aspects but also the cultural aspects. It necessarily involves exposure to the situations in which the native
speakers use the language in their day-to-day encounters. In Risager’s (1991) words, speaking with a native speaker includes the ability to act in real life situations, and is not merely a question of knowing the grammar and lexis.

Learners should be made aware of the differences and similarities between their culture and the target language culture. In Byram’s (1991: 19) view, in intercultural foreign language education, the process of foreign language learning must engage the learners in the role of a ‘comparative ethnographer.’ In Alptekin’s (2002: 58) words, “learning a foreign language becomes a kind of enculturation, where one acquires new cultural frames of reference and a new world view, reflecting those of the target language culture and its speakers.” Thus, language teachers must be equipped with intercultural competence, so that they can help the learners to acquire knowledge about how to use the language in order to function successfully in the appropriate socio-cultural contexts within the target language setting.

Up to the present it is widely acknowledged that textbooks are the main materials used in language classes. In Hinkel’s (1999) words, the books may be the teacher, the trainer, the authority, the resource, and the ideology in the foreign language classroom. Therefore, if the cultural aspects of the target language are missing from the books, it would be the teachers’ responsibility to provide the supplement. Türkkan & Celik (2007) propose that teachers create a classroom atmosphere in which questions and discussions about the target culture, comparisons between students’ native culture and the target culture are facilitated to reinforce the students’ language learning.

III. Definition and Elements of Culture, and Whose Culture is to be Taught
A. Definitions of Culture
2. Culture: is a shared, learned, symbolic system of values, beliefs and attitudes that shapes and influences perception and behavior -- an abstract “mental blueprint” or “mental code.” (http://www2.ewu.edu/~kdahl/cultdef.html)
3. Culture refers to the cumulative deposit of knowledge, experience, beliefs, values, attitudes, meanings, hierarchies, religion, notions of time, roles, spatial relations, concepts of the universe, and material objects and possessions acquired by a group of people in the course of generations through individual and group striving. (http://www.tamu.edu/classes/cosc/choudhury/culture.html)

From the three definitions above, it can be inferred that culture refers to learned human behavior patterns, resulting from cumulative deposit of knowledge, experience, beliefs, values, attitudes, meanings, and concepts of the universe, covering both non-material and material objects. While material objects or artifacts such as agricultural implements, kitchen utensils, food products, fashion styles, are important aspects of culture, for the purpose of developing awareness of the importance of cross-cultural understanding, the writer prioritizes the non-material objects, cultural elements which are directly related to the do’s and the don’ts learners should understand when communicating with overseas speakers of English. The material objects of culture will find exposure when the discussion on the non-material aspects requires them. With non-material objects as the priority, two most important elements of culture are outlined below.
B. Elements of Culture: Values and Norms

Values are relatively general beliefs that either define what is right and what is wrong or specify general preferences. A belief that homicide is wrong and a preference for modern art are both values. Norms, on the other hand, are relatively precise rules specifying which behaviors are permitted and which are prohibited for group members. (http://hrsbsstaff.ednet)

C. Whose Culture is to be taught?

Over 65% of interactions in English are between non-native speakers (Graddol, 1996 in Tomlinson, 2003) and that, as a result, an international variety of English is already being evolved by the millions of non-native users of English who communicate with each other in English every day. Therefore, in Tomlinson’s (2003) view, EFL and ESL materials in Asia should focus on preparing learners to use English both with other non-native speakers as a lingual franca and with native speakers too. This implies that values and norms to be integrated in the EFL instruction cover those of the learners’ and native speakers’ cultures, and those of the speakers of English as the second or foreign language, such as those of the speakers of English in Asian countries. A further consideration is on which culture should be the models exposed in the instructional materials.

For the EFL acquisition to happen, both linguistic and cultural aspects should be exposed to the learners. Therefore, the writer proposes the target language culture becomes the major part of the cultural aspects of the materials on culture. Local cultures will serve as counterpart materials to enable comparison between the learners’ culture and the target language culture. The understanding of the target language (English) culture and those of the people speaking English will widen the learners’ cultural perspectives, which may lead to cross-cultural and multicultural understanding.

IV. How to Integrate Culture into EFL Instruction?

There are two modes teachers can use to integrate culture in their EFL instruction: explicit mode and implicit mode.

A. Integrating Culture using Explicit Mode

In the Explicit Mode, teachers can make use of Culture Grams, Culture Capsules or other prepared materials on a society’s values and norms as parts of the instructional materials to introduce culture but which can be used simultaneously to develop the language skills.

The first thing to consider is to select suitable texts for instructional purposes. Teachers may start with a topic on a tradition that may be known in both the learners’ and the target language cultures, such as New Year’s Celebration. This will enable comparison and contrastive analysis, which make the topic meaningful to the learners. Then they can go on to the culture grams, which may extend the learners’ understanding of the target language culture as well as those of other countries whose people communicate in English with people from other countries. CultureGrams is concise, reliable, up-to-date country reports, written by local experts, addressing the cultures of all United Nations, 50 US states, and 13 Canadian provinces. CultureGrams helps teachers and learners discover the world with concise cultural and statistical snapshots of every country recognized by the United Nations - from Afghanistan to Zimbabwe. The following is an example of prepared texts and how to use it explicitly in the instruction.
Thanksgiving Day is a harvest festival. Traditionally, it is a time to give thanks for the harvest and express gratitude in general. It is a holiday celebrated primarily in the United States and Canada.

The date and location of the first Thanksgiving celebration is a topic of modest contention. Though the earliest attested Thanksgiving celebration was on September 8, 1621 in what is now Saint Augustine, Florida, the traditional "first Thanksgiving" is venerated as having occurred at the site of Plymouth Plantation, in 1621.

Today, Thanksgiving is celebrated on the fourth Thursday of November in the United States and on the second Monday of October in Canada. Thanksgiving dinner is held on this day, or over the course of the associated weekend in Canada, usually as a gathering of family members and friends.

Thanksgiving Day Recipes
Thanksgiving is all about sharing, merry-making and feasting. Families get together for their customary 'thanksgiving dinner'. The festivity will be incomplete without making the customary 'Turkey' for dinner. Delight your near and dear ones with these mouth watering recipes. Right from main course to desserts, we have it all.

Proceeding of International Seminar on Multicultural and (Languages and Arts) Education
How To Make A Perfect Roast Turkey

Perfect Roast Turkey Recipe. Follow this recipe for a deliciously moist and tender roast turkey. The perfect choice for Christmas day with all the trimmings.

Serves: 6 to 8 persons
Preparation Time: 2 minutes
Cooking Time: 5 hours
Oven Temperature: 220°C (425°F)

Step 1: You will need...
- a 6 kg (13.2 lb) turkey
- 170 g softened butter
- 220 g smoked beef
- 1 Videojug recipe of sage, onion and sausage meat stuffing
- salt and pepper
- 1 skewer
- 1 roasting tin
- 1 large spoon
- aluminium foil
- 1 chopping board

Step 2: Preheat the oven
Set the oven to 220°C (425°F/ gas mark 7).

Step 3: Stuff the turkey
Place the turkey on a chopping board and push the stuffing deep inside the cavity of the bird. Use one hand to stuff and the other to keep the cavity area open. Continue until all the stuffing has been used.

Step 4: Grease the turkey
Generously grease the turkey all over the top with the softened butter. Make sure that you rub very well around the legs. Turn it over, continue to grease the underneath area and turn it back to its original position.

Step 5: Transfer to the roasting tray
Place the turkey onto a roasting tray and season with salt and black pepper.
Step 6: Add beef and wrap
Lay eight slices of beef, horizontally over the turkey, overlapping them as you go. Tear off two large pieces of foil and loosely cover the turkey. This allows air to circulate and keep it moist. Do not wrap it tightly as the turkey will not turn brown!

Step 7: Roast the turkey
Place the baking tray in the lowest part of the oven and leave to cook for 45 minutes.
Turn the oven down to 170°C (325°F/ gas mark 3) and allow to cook for a further two hours.
Next, remove it from the oven, peel off the foil and place back into the oven. Cook for a further hour. After the hour, remove the turkey from the oven once more, take off the beef slices and set them aside.
Baste the whole of the turkey with juices from the pan. Turn the oven up to 200°C (390°F/ gas mark 6) and return the turkey to cook for another 45 minutes. Baste every fifteen minutes for the remaining cooking period to keep it nice and moist and to help the skin turn golden.

Step 8: Check the turkey
Remove the turkey from the oven after the cooking period. To check to see if it’s cooked enough, place a wooden skewer into a leg or breast and give it a gentle squeeze. If the juices run clear it is done!

Step 9: Allow to rest
Transfer the turkey to a large serving platter and place the beef strips back over the bird. Allow it to rest for a good 30 minutes before carving.

Step 10: Serve
To create a traditional Thanksgivings dinner we have several serving suggestions to accompany your stuffed roast turkey: honey glazed carrots; fresh brussels sprouts; golden roasted potatoes; turkey gravy; bread sauce and roasted parsnips. (http://www.gourmet-food-revolution.com/thanksgiving-dinner-menu.html)

Depending on the level of the learners’ English mastery, any available text can be either adopted or adapted. Based on the background of the learners, a teacher should be able to make an accurate decision. While Text 1 may be used to introduce a Report text, Text 2 will serve as a Procedure text.

B. Integrating Culture using Implicit Mode
In the Implicit Mode, teachers can make use of any possible means to insert cultural aspects in the instruction (serving as hidden syllabus). As a matter of fact, almost on any occasion, from the very beginning of an elementary course, a teacher can include cross-cultural understanding in his/her instruction. Providing time reference for morning, afternoon, evening, and night, for example, as these words are used in greetings, will raise learners’ awareness on the different uses of these words from their equivalents in the learners’ native language. Night is equivalent to malam in Indonesian, but Good night is not the same as Selamat malam in Indonesian. The expression Good night is used when the interlocutors are parting and will not meet again until morning. The equivalent of
Good night is Selamat tidur in Indonesian. Another example, a compliment given by a native speaker of English: “You look great in this dress!” expects a response “Thank you.” However, an EFL learner with Indonesian or Javanese cultural background might answer “Oh, no!” or “Come on, are you kidding?” - a response that suggests a form of modesty in the local culture, but can be violating a native speaker’s expectation. These are only a small sample of cultural aspects teachers can include in their language instruction. There are myriads of cultural items that can be dealt with in the EFL classroom beyond the programmed activities or prepared materials. Resources on the do’s and the don’ts in the American, English, Australian, Asian, or the world’s culture can be accessed from the websites on culture grams, culture capsules, and other related topics.

IV. Conclusion
In short, language learning cannot be detached from the cultural content it inherently carries to the language classrooms. As EFL learners in Indonesia will communicate with native speakers and non-native speakers of English, it sounds logical that the cultural aspects integrated in the instruction should include those of the target language culture and the learners’ culture. Cultural items can be introduced to the learners explicitly embedded in the instructional materials or implicitly when occasion allows.

References
education has to offer various curriculum which represent plural perspective; (2) multicultural education has to stand on the view that there is no single interpretation on history truth; (3) curriculum is achieved according to the emphasis on comparative analysis and cultural perspective diversity; (4) multicultural education has to support focal principles in wiping out cliché views of religion, culture and race. The same thing occurs on fine arts teaching, the multicultural concept is closely tied to fine arts curriculum as in it there are four elements which relate to each other among expression developments.

Such practices can be developed consciously by using multicultural principles more structurally and systematically in order that the objective of equipping the learners is achieved. Finally multicultural teaching is possibly realized if: (1) concept of multiculturalism teaching is widely spread and understood its importance for each Indonesian learner, as well as their wants of adopting and making it their life guidance; (2) understanding equality among experts about multiculturalism and concept establishments supporting it and (3) efforts that can be done to realize it (Suparlan, 2002, p.2)

References
---------(1994), An Introduction to Multicultural Education, Needham Heights, MA
Kalidmustaf.wordpress.com/2008/01/17/strategi-pendidikan-nasional
Soedijarto, Pendidikan Nasional sebagai Wahana mencerdaskan kehidupan Bangsa dan Membangun Peradaban Negara-Bangsa, Jakarta, CINAPS, 2000, cet. I